

GEMEINDE PROVEIS

Provinz Bozen

**COMUNE DI PROVÉS**

Provincia di Bolzano

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES****VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**Sitzung vom-Seduta del
30.07.2026Uhr - ore
20:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, mittels Videokonferenz, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati, mediante videoconferenza, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato	Fernz. Acc.rem.
Ulrich Gamper	Bürgermeister	Sindaco			
Sabine Marsoner	Bürgermeister- Stellvertreterin	Vicesindaca			
Cristian Di Salvatore	Gemeindereferent	Assessore			
Klaus Mairhofer	Gemeindereferent	Assessore			

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär,
Herr

Assiste il Segretario Comunale, signor

Dr. Michael Ladurner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit über-
nimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il
signor

Ulrich Gamper

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den
Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di **sindaco** assume la presidenza
e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale passa alla trattazione del
seguente

GEGENSTAND**OGGETTO**

**Gasthaus "Zur Lärche" - Versteigerung für die
Betriebsverpachtung Zeitraum: 01.08.2026 –
31.07.2029 - Kenntnisnahme des
Versteigerungsergebnisses.**

**Ristorante "Zur Lärche" - asta pubblica per
l'affitto dell'esercizio pubblico per il periodo
01/08/2026 – 31/07/2029 - Presa conoscenza
dell'esito della gara.**

Gasthaus "Zur Lärche" - Versteigerung für die Betriebsverpachtung Zeitraum: 01.08.2026 – 31.07.2029 - Kenntnisnahme des Versteigerungsergebnisses.

Ristorante "Zur Lärche" - asta pubblica per l'affitto dell'esercizio pubblico per il periodo 01/08/2026 – 31/07/2029 - Presa conoscenza dell'esito della gara.

Vorausgeschickt, dass das Gasthaus „Zur Lärche“ ab dem 01.08.2026 neu verpachtet werden soll;

Premesso, che il ristorante “Zur Lärche” a partire dalla data 01/08/2026 deve essere nuovamente affittato;

Festgestellt, dass die Gemeindeverwaltung zum Schluss gekommen ist, dass es für die Verwaltung vorteilhafter ist, die Führung des gastgewerblichem Betriebes „Zur Lärche“ mittels Konzessionsvertrag zu vergeben, da die Führung des öffentlichen Gasthauses durch die Gemeinde selbst mit höheren Kosten und einem höheren Aufwand verbunden ist (Suche nach Personal für den Barbetrieb etc.);

Constatato che l'Amministrazione comunale è giunta alla conclusione che, per il Comune, risulta più vantaggioso affidare la gestione dell'esercizio pubblico mediante un contratto di concessione, poiché la gestione diretta del pubblico esercizio da parte del Comune comporterebbe costi più elevati e un maggiore impegno organizzativo (ad esempio, la ricerca di personale per il servizio bar, ecc.).

Nach Einsichtnahme in den Ratsbeschluss Nr. 31 vom 26.10.2006, mit welchem die Verpachtung für den Zeitraum von 3 Jahren beschlossen worden ist;

Vista la delibera del consiglio comunale n. 31 del 26/10/2006, con la quale è stato deciso di appaltare l'affitto per la durata di 3 anni;

Nach Einsichtnahme in den Gemeindevorstandbeschluss Nr. 121 vom 15.07.2026, mit welchem die Ausschreibung für 3 Jahre mit der Möglichkeit einer Verlängerung um weitere drei Jahre erfolgt ist;

Vista la delibera della giunta comunale n. 121 del 15/07/2026, con la quale è stato deciso di appaltare l'affitto per i prossimi 3 anni con la possibilità di prorogare per ulteriori 3 anni;

Festgestellt, dass diesbezüglich am 17.07.2026 die Ausschreibung über die Vergabe der Betriebspacht des Gasthauses „Zur Lärche“ mit Termin für die Abgabe der Angebote für den 27. Juli 2026, 12:00 Uhr veröffentlicht wurde;

Dato atto, che a questo proposito è stato pubblicato il bando per l'affidamento della gestione del ristorante “Zur Lärche” in data 17/07/2026 con il termine del 27/07/2026 ore 12:00 per la presentazione delle offerte;

Festgehalten, dass bei der Veröffentlichung darauf geachtet worden ist, dass die Ausschreibung die größtmögliche Verbreitung erfährt;

Dato atto, che è stato tenuto conto di divulgare l'avviso dell'asta il più possibile;

Festgestellt, dass bis zum festgesetzten Termin ein Angebot eingegangen ist;

Dato atto che entro il termine stabilito è pervenuta un'offerta;

Nach Feststellung der Ordnungsmäßigkeit des Angebotes und der Hinterlegung des Geheimangebotes seitens der Verwaltung;

Accertata la regolarità dell'offerta e l'avvenuto deposito dell'offerta segreta da parte dell'Amministrazione.

Nach Einsichtnahme in das Angebot der Frau Stofner Christina Walburga, welches einen Betrag von 3.240,00 Euro pro Jahr (ohne MwSt.) vorsieht;

Vista l'offerta della sig.ra Stofner Christina Walburga, la quale prevede un importo di 3.240,00 Euro (senza IVA) per anno;

Festgestellt, dass das Geheimangebot der Verwaltung einen Betrag von 3.000,00 Euro vorsieht und deshalb der Zuschlag erfolgen kann;

Festzuhalten, dass die ordnungsgemäße Beitragslage der Firma über die entsprechende Plattform (DURC online) festgestellt wurde:

- Stofner Christina Walburga -
Protokollnummer IINAIL_55301580 gültig bis zum 26.11.2026;

Hervorgehoben, dass die angebotene monatliche Pachtzins von 270,00 Euro zzgl. MwSt. als angemessen erachtet wird,

Festgehalten, dass damit für die Gemeindeverwaltung ein sehr wichtiger Dienst verrichtet wird, der ohne Zweifel als Dienst von allgemeinem Interesse angesehen werden kann;

Nach Dafürhalten, dass es für die Gemeinde vorteilhafter ist, die Führung des gastgewerblichen Betriebes zu den angeführten Bedingungen in Konzession zu übergeben, als es selber zu führen;

Nach Einsichtnahme in das vorliegende Protokoll vom 28.07.2026 betreffend die oben genannte Ausschreibung;

Nach Einsichtnahme in den beigefügten Entwurf des Pachtvertrages, mit dem Frau Stofner Christina Walburga die Führung des gastgewerblichen Betriebes „Gasthaus Zur Lärche“ für die Dauer von drei Jahren mit der Möglichkeit einer Verlängerung um weitere drei Jahre übertragen wird;

Es wird als notwendig erachtet, diesen Beschluss im Eilverfahren im Sinne von Artikel 183, Absatz 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 zu fassen, um die Folgemaßnahmen so schnell wie möglich umsetzen zu können.

Nach Einsichtnahme in das Gutachten hinsichtlich der administrativen (+FWkQZII2P09DEQFSQyZs5/oChYOqhKynFy04tXzQJA=) und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit (eIPkvDCMS0/Y/OoleXdEB94Bd6vNzGTehhgOF+CpKKk=) im Sinne des Art. 187 des Regionalgesetzes vom 3 Mai 2018, Nr. 2 Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol;

Dato atto, che la scheda segreta prevede un importo di 3.000,00 Euro e che l'affitto può essere affidato;

Di dare atto che è stata verificata la regolarità contributiva della ditta in parola tramite piattaforma dedicata (DURC online):

- Stofner Christina Walburga – n. Prot. INAIL_55301580 valido fino al 26/11/2026;

Rilevato che l'importo offerto come canone d'affitto mensile nell'ammontare di Euro 270,00 più IVA è congruo;

Constatato, che il compimento di tale servizio è molto importante per l'amministrazione comunale, il che può facilmente essere considerato come un servizio di interesse generale;

Ritenuto vantaggioso per il Comune concedere la concessione della gestione dell'esercizio pubblico alle condizioni indicate anziché gestirlo in proprio;

Visto il verbale di data 28/07/2026 concernente il bando nominato;

Vista l'allegata bozza di contratto di affitto d'azienda, con la quale viene affidata alla signora Stofner Christina Walburga la gestione dell'esercizio pubblico "Gasthaus Zur Lärche" per la durata di tre anni, con facoltà di proroga per un ulteriore periodo di tre anni;

Ritenuto di dichiarare immediatamente eseguibile la presente deliberazione ai sensi dell'articolo 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. nr. 2/2018, al fine di garantire un'esecuzione celere dei provvedimenti consecutivi.

Visto il parere riguardante la regolarità amministrativa (+FWkQZII2P09DEQFSQyZs5/oChYOqhKynFy04tXzQJA=) e contabile (eIPkvDCMS0/Y/OoleXdEB94Bd6vNzGTehhgOF+CpKKk=) di questa delibera ai sensi dell'art. 187 della Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018;

Nach Einsichtnahme in die geltende Gemeindesatzung.

Nach Einsichtnahme in die geltende Verordnung über das Rechnungswesen.

Nach Einsichtnahme in die Verordnung über das Vergabeverfahren der öffentlichen Verträge.

Bei 4 anwesenden und 4 abstimmenden Referenten

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig in gesetzlicher Form

1. Das obige Ergebnis zur Kenntnis zu nehmen und die Verpachtung des Gasthauses „Zur Lärche“ vorzunehmen.
2. An Frau Stofner Christina Walburga die Führung bzw. Pacht des gastgewerblichen Betriebes Gasthaus „Zur Lärche“ zum monatlichen Pachtzins von € 270,00 + MwSt., für die Dauer von 01.08.2026 bis 31.07.2029 zu vergeben;
3. Aus den eingangs erwähnten Gründen den beiliegenden Entwurf des Pachtvertrages, auch wenn nicht materiell beigelegt, zu genehmigen und den Bürgermeister zu ermächtigen, denselben zu unterzeichnen;
4. Festgehalten, dass die Spesen und die Gebühren zur Gänze zu Lasten der Stofner Christina Walburga gehen;
5. Es gelten die Bestimmungen des Auflagenheftes mit Versteigerungsbedingungen und Vertragsbedingungen;
6. Die Einnahme für das Jahr 2026 (5 Monate) von insgesamt 1.350,00 Euro zzgl. MwSt. (1.647,00 Euro) auf dem Einnahmekapitel 30100.03.030200 zu verbuchen;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018;

Visto il vigente statuto comunale.

Visto il vigente regolamento di contabilità.

Visto il regolamento per le procedure di affidamento dei contratti pubblici.

con assessori presenti 4 e votanti 4

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

ad unanimità di voti, espressi in forma di legge;

1. Di prendere conoscenza del risultato della gara di cui sopra e di affidare l'affitto del ristorante "Zur Lärche".
2. Di affittare alla sig.ra Stofner Christina Walburga la gestione risp. locazione del esercizio pubblico ristorante "Zur Lärche" ad un canone d'affitto di € 270,00 + IVA mensile, per la durata dal 01.08.2026 bis 31.07.2029
3. Di approvare, per le motivazioni esposte in premessa, l'allegato schema di contratto di affitto, ancorché non materialmente allegato al presente provvedimento, e di autorizzare il Sindaco a sottoscriverlo.
4. Di dare atto che le spese e le imposte sono interamente a carico della signora Stofner Christina Walburga;
5. Trovano applicazione le disposizioni del capitolato d'appalto con condizioni d'asta e condizioni contrattuali;
6. Di incamerare l'entrata per l'anno 2026 (5 mesi) di Euro 1.350,00 più IVA (Euro 1.647,00) sul capitolo d'entrata 30100.03.030200;

7. Diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

7. Di dichiarare immediatamente eseguibile la presente deliberazione, ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018.

Gemäß Artikel 183, Absatz 3 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol wird vorliegender Beschluss zehn Tage nach dem Beginn der Veröffentlichung vollstreckbar, wenn er nicht im Sinne des Art.183, 4. Absatz des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol für sofort vollziehbar erklärt wird.

Ai sensi dell'articolo 183, comma 3 del Codice degli enti locali della regione Autonoma Trentino-Alto Adige la presente delibera diviene esecutiva il decimo giorno dall'inizio della sua pubblicazione se non dichiarata immediatamente esecutiva, ai sensi dell'art.183, 4. comma Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige.

Im Sinne des Art. 183, Absatz 2 des Regionalgesetzes vom 3 Mai 2018, Nr. 2 Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol wird eine Abschrift gegenständlicher Maßnahme gleichzeitig mit dem Aushang an der Amtstafel den Fraktionssprechern im Gemeinderat übermittelt.

A norma dell'art. 183, comma 2 della Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, copia del presente provvedimento, si trasmette contestualmente all'affissione all'albo, ai capigruppo consiliari.

Hinweis:

Gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, kann gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes der Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erhoben werden. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingebracht werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage ab Kenntnisnahme (Art. 120 GvD Nr. 104/2010).

Avvertimento:

Ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, copia del presente provvedimento, ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione, presentare opposizione avverso la presente deliberazione alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano. Nei procedimenti di affidamento pubblico il termine di ricorso è di 30 giorni dalla conoscenza dell'atto (art. 120 D.Lgs. n. 104/2010).

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Bürgermeister/Il Sindaco

Der Gemeindesekretär/il segretario comunale

Ulrich Gamper

Dr. Michael Ladurner

digital signiertes Dokument

**Unterschrift auf Dokument in Papierform nicht angebracht im Sinne des Art. 3 Gv.D. Nr. 39/1993
Originales elektronisches Verwaltungsdokument erstellt und aufbewahrt gemäß Vorschriften des Art. 71 Gv.D. Nr. 82/2005**

**Firma autografa omessa su documento in forma cartacea ai sensi dell'art. 3 D.Lgs. n. 39/1993
Documento amministrativo elettronico originale redatto e conservato secondo le prescrizioni dell'art. 71 D.Lgs. n. 82/2005**